

Central Asia, East European, and Russian (CREECA)

Language Services Directory

The following list is intended to serve needs in our community. CREECA assumes no responsibility or liability for the quality of work or any financial arrangements or transactions made by/with persons listed.

If you would like to add your services to this list or update your information listed, please contact Sarah Linkert (sarah.linkert@wisc.edu).

LAST UPDATED: March 31, 2021

<p>Jacob Aehl jaehl.christieroad@gmail.com (608) 225-9964</p> <p>Language(s): Russian to English/English to Russian translation; Russian & English tutoring Services: Tutor, translator, tour guide, proofreader/editor Rate: Tutoring: \$15/hour General Translations: \$0.08/word Technical Translations: \$0.10/word Tours: Negotiable</p> <p>2 years' experience teaching English, UW Madison Russian Flagship tutor, Translations for "OYLA" (Kazakh popular science magazine, Russian to English) and "Right Words Consulting LLP" (various documents, letters, etc., primarily Russian to English). Madison native, previous experience translating passports/visas/etc.</p>	<p>Rahilya Geybullayeva rgeybullayeva@fas.harvard.edu; rahilya_g@hotmail.com</p> <p>Language(s): English to Russian, Azerbaijani; Azerbaijani to Russian; Russian to Azerbaijani. Services: Translator, interpreter, proofreader/editor Rates: Negotiable</p> <p>Previous experience with editorial work, translation of academic texts, and as an interpreter. Specializations: Literary Studies, Religious Studies, Humanities, and Social Sciences; Specialized Documents)</p>
<p>Alex Krichevsky alkrichevsky@gmail.com (608) 520-9661</p> <p>Alex works at UW Hospital, with the team dealing with organ transplants. But he is really connected to Russian music and culture and heads up a group called ASSR, which hosts many singer-songwriters for the Russosphone community here.</p>	<p>Sarah Linkert sarah.linkert@wisc.edu</p> <p>Language(s): Russian to English Services: Translator Rate: \$0 [I will translate literary prose from Russian to English for free, any genre. Not accepting other types of projects at this time.]</p> <p>2019 MA Degree in Literary Translation from Russian to English; 2014 Undergraduate Degree in Russian Language and Literature; 5+ years Russian language study; 2 years private sector professional translation experience (RU/EN, EN/RU); Freelance translation experience across multiple genres (EN/RU); Extensive reading/writing background.</p>
<p>Justin Magoon jmagoon@wisc.edu; jmagoon@gmail.com</p> <p>Language(s): Russian to English (preferred) and vice versa Services: Translator, proofreader/editor Rates: Terms negotiable for translation and proofreading work</p>	<p>Moldir Oskembay moldirmail@gmail.com</p> <p>Language(s): Russian to English/English to Russian; Russian to Kazakh/Kazakh to Russian; English to Kazakh/Kazakh to English</p>

Central Asia, East European, and Russian (CREECA)

Language Services Directory

<p>I am currently studying abroad in Kazakhstan on the Russian Flagship Capstone program and will soon achieve a Level 3 professional proficiency in Russian as per the Russian Federation's language assessment (TRKI). I have a focus in international relations and military studies but can, of course, be flexible.</p>	<p>Services: Translator, Interpreter, Notarization, Tutor, Tour guide, Proofreader/editor, Kazakh and Russian. Rate: \$20/hour Translating documents with notarization: \$20/page or negotiable</p> <p>I have a PhD in History. Currently tutoring Russian and Kazakh at UW-Madison. I am also a freelance translator with 10 years of experience.</p>
<p>Paul Jude Richard pauljude_richard@yahoo.com</p> <p>Languages: Russian and German into English Services: Translation and editing of business and financial documentation, and specializing in legal documents (former attorney) Rates: Vary depending on type of document, degree of specialization, general business, legal, etc.</p> <p>Experience translating and editing since 2000 (over 20 years).</p>	<p>Luke Stoerger lstoerger@wisc.edu or lstoerger99@gmail.com (330)-281-0712</p> <p>Language(s): English to Russian, Russian to English Services: Translator, interpreter, tutor, tour guide, proofreader/editor Rates: Negotiable</p> <p>Student in UW-Madison's Russian Flagship Program</p>
<p>Csanád Siklós siklos@wisc.edu or csziklos@gmail.com (608) 609-5536 (mobile)</p> <p>Language(s): Hungarian to English Services: Translator Rates: \$29 or \$35 per hour depending on the type of vocabulary (higher rate for technical or discipline-specific language, lower rate for standard language e.g. family documents, letters etc.)</p> <p>Hungarian speaker, most recent translation work (2017-2018) was for the Hungarian Academy of Sciences' Sociology Research Institute, and (2018) for the UW-Madison Department of Sociology. I have also been a translator for New York Translation Services Agency, and a translator, editor, reviewer for Rosetta Stone (mostly German), and an editor/translator (Hungarian, German, Norwegian, Swedish, Danish) for the International Bibliography of the Social Sciences, London School of Economics).</p>	<p>Olga Trubetskoy trubetskoy@wisc.edu; olgat09@gmail.com</p> <p>Language(s): Russian to English, English to Russian Services: Translator, interpreter, tutor, tour guide, proofreader/editor Rate: Tutoring: \$20/hour, Translating: \$0.10/word, Interpreting: Negotiable.</p> <p>Over 20 years of experience in tutoring, translation and interpreting. Specializes in STEM, science and technology, engineering, agriculture, human and veterinary medicine and pharmacology.</p>